

Anmerkung für Impfärzte

in der **Bundesrepublik Deutschland:**

1. Die Impfbescheinigungen sind in englischer oder französischer Sprache auszufüllen.
2. Eine Eintragung über eine Impfung gegen Pocken ist nur dann international gültig, wenn die Impfbescheinigung mit dem Dienstsiegel des für den Impfarzt zuständigen Gesundheitsamtes versehen ist.



ABR



AMTL. BAYER. REISEBÜRO GMBH.

INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS
REGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL

WORLD HEALTH ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE
WELT-GESUNDHEITS-ORGANISATION



INTERNATIONAL CERTIFICATES
OF VACCINATION

CERTIFICATS INTERNATIONAUX
DE VACCINATION

INTERNATIONALE BESCHEINIGUNGEN
ÜBER IMPFUNGEN



ABR



AMTL. BAYER. REISEBÜRO GMBH.

Issued to
Délivré à
Ausgestellt für

Passport No.
or
Travel Document No.
Numéro du passeport
ou
de la pièce justificative
Reisepaß-Nr.
oder
Nr. des Ausweises

**INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR REVACCINATION AGAINST SMALLPOX
CERTIFICAT INTERNATIONAL DE VACCINATION OU DE REVACCINATION CONTRE LA VARIOLE
INTERNATIONALE BESCHEINIGUNG ÜBER IMPFUNG ODER WIEDERIMPfung GEGEN POCKEN**

This is to certify that Je soussigné(e) certifie que Hierdurch wird bescheinigt, daß	}	date of birth né(e) le Geburtsdatum	}	sex sexe Geschlecht	}
whose signature follows dont la signature suit dessen/deren Unterschrift folgt	}				

has on the date indicated been vaccinated or revaccinated against smallpox.
a été vacciné(e) ou revacciné(e) contra la variole à la date indiquée.
zu dem angegebenen Zeitpunkt gegen Pocken geimpft oder wiedergeimpft worden ist.

Date Datum	Show by "X" whether: Indiquer par «X»: s'il s'agit de: Zutreffendes ankreuzen	Signature and professional status of vaccinator Signature et qualité professionnelle du vaccinateur Unterschrift und Dienststellung des die Impfung Ausführenden	Approved stamp Cachet d'authentification Behördlich anerkanntes Siegel
1 a	Primary vaccination performed Primovaccination effectuée Erste Impfung durchgeführt		1 a
1 b	Read as successful Prise Mit Erfolg Unsuccessful Pas de prise Ohne Erfolg		1 b
2	Revaccination Wiederhol.-Impfung		2
3	Revaccination Wiederhol.-Impfung		3
4	Revaccination Wiederhol.-Impfung		4
5	Revaccination Wiederhol.-Impfung		5
6	Revaccination Wiederhol.-Impfung		6
7	Revaccination Wiederhol.-Impfung		7

The validity of this certificate shall extend for a period of three years, beginning eight days after the date of a successful primary vaccination or, in the event of a revaccination, on the date of that revaccination.

The approved stamp mentioned above must be in a form prescribed by the health administration of the territory in which the vaccination is performed.

Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.
La validité de ce certificat couvre une période de trois ans commençant huit jours après la date de la primo-vaccination effectuée avec succès (prise) ou, dans le cas d'une revaccination, le jour de cette revaccination.

Le cachet d'authentification doit être conforme au modèle prescrit par l'administration sanitaire du territoire où la vaccination est effectuée.

Toute correction ou rature sur le certificat ou l'omission d'une quelconque des mentions qu'il comporte peut affecter sa validité.

Die Gültigkeitsdauer dieser Bescheinigung beträgt drei Jahre, beginnend acht Tage nach der ersten mit Erfolg durchgeführten Impfung oder — im Falle einer Wiederholungsimpfung — mit dem Tage dieser Wiederholungsimpfung.
Das vorgenannte behördlich anerkannte Siegel muß den Vorschriften der Gesundheitsbehörde des Gebiets entsprechen, in dem die Impfung durchgeführt wird.

Jede in dieser Bescheinigung vorgenommene Abänderung, Radierung oder unvollständige Ausfüllung kann ihre Ungültigkeit zur Folge haben.